

Вежливые просьбы в английском языке: зачем они нужны

Как просить вежливо и звучать естественно
в любой ситуации.



Вежливость в английской речи: не только слова

В английском вежливость зависит не только от слов, но и от формы, интонации и степени косвенности. Одна и та же мысль может звучать как приказ, нейтральная просьба или мягкое обращение — в зависимости от выбора конструкции и адресата.



Признаки вежливой просьбы в английском

1. Модальные глаголы

Формы *can*, *could* и *would* помогают смягчить просьбу и сделать её менее требовательной. Особенно в школьном общении они звучат естественнее, чем прямое повелительное предложение.

2. Вопрос вместо приказа

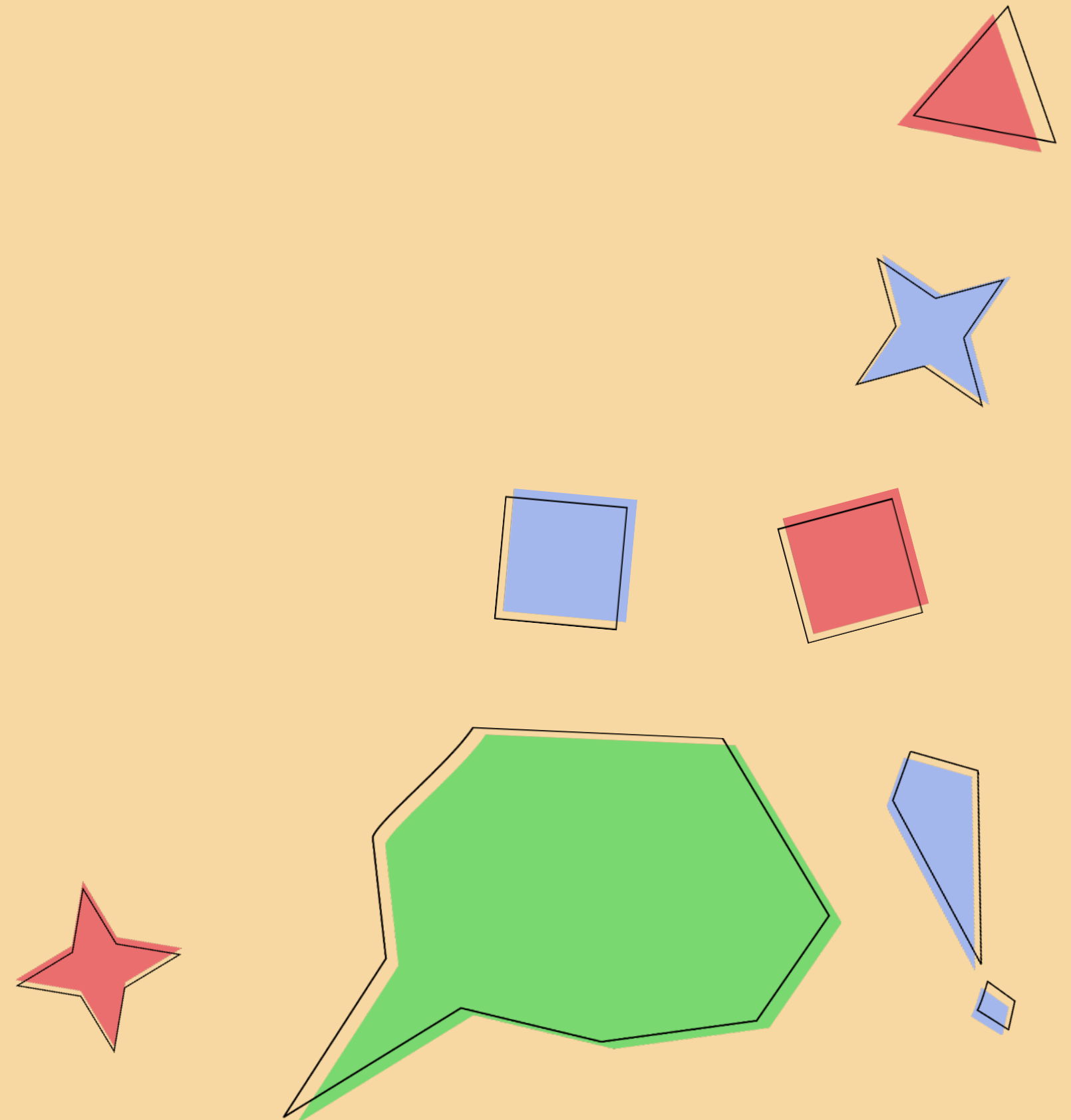
Вежливая просьба чаще оформляется как вопрос, а не как команда. Конструкция *Could you help me?* воспринимается мягче, чем *Help me*, потому что оставляет собеседнику пространство для ответа.

3. Смягчающие слова

Слова *please*, *possibly* и *perhaps* добавляют просьбе деликатности и показывают уважение к собеседнику. Они особенно полезны в переписке, на уроке и при обращении к взрослым.

4. Тон и давление

Даже грамматически правильная фраза может звучать резко, если сказана слишком быстро или напряжённо. Вежливость в английском предполагает отсутствие давления и спокойную, доброжелательную интонацию.



Прямые и косвенные просьбы: сравнение форм

Прямая форма

Краткие фразы вроде Close the door или Pass me the book передают смысл быстро, но звучат жёстко. В большинстве школьных и бытовых ситуаций они воспринимаются как слишком категоричные.

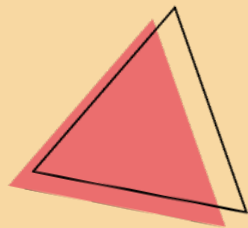
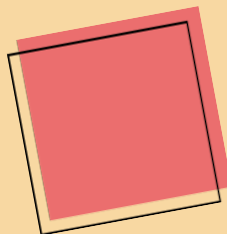
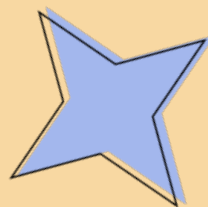
Косвенная форма

Формулы Could you close the door? и Could you pass me the book, please? смягчают высказывание и делают его более уважительным. Они лучше подходят для общения с учителем и незнакомыми людьми.

Разница в общении

Выбор между прямой и косвенной формой связан с дистанцией между собеседниками. Чем выше уважение и формальность ситуации, тем важнее использовать более мягкую и осторожную конструкцию.

Основные формулы вежливой просьбы в английском

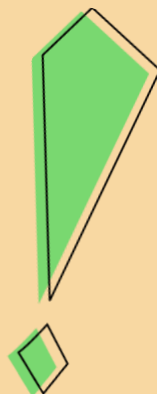
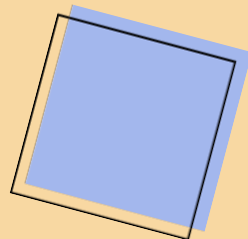
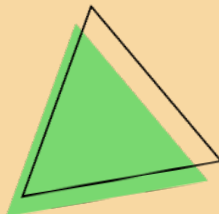


Формула	Вежливость	Пример
Can you...?	нейтр.	Can you help?
Could you...?	вежливее	Could you help?
Would you mind...?	деликатно	Would you mind helping?
Could I...?	разрешение	Could I go?

Сравнение показывает, как меняется степень вежливости в зависимости от формы просьбы.

Чем больше косвенности и смягчения, тем вежливее звучит просьба; выбор формы зависит от ситуации и адресата.

Учебная практика по теме polite requests; обобщение типичных школьных формулировок



Русскоязычные привычки и их влияние на английские просьбы

Слишком прямой перевод

Русскоязычные учащиеся нередко переносят в английский краткие модели речи. Фразы вроде Give me... или Open the window звучат слишком резко и могут восприниматься как требование.

Естественные замены

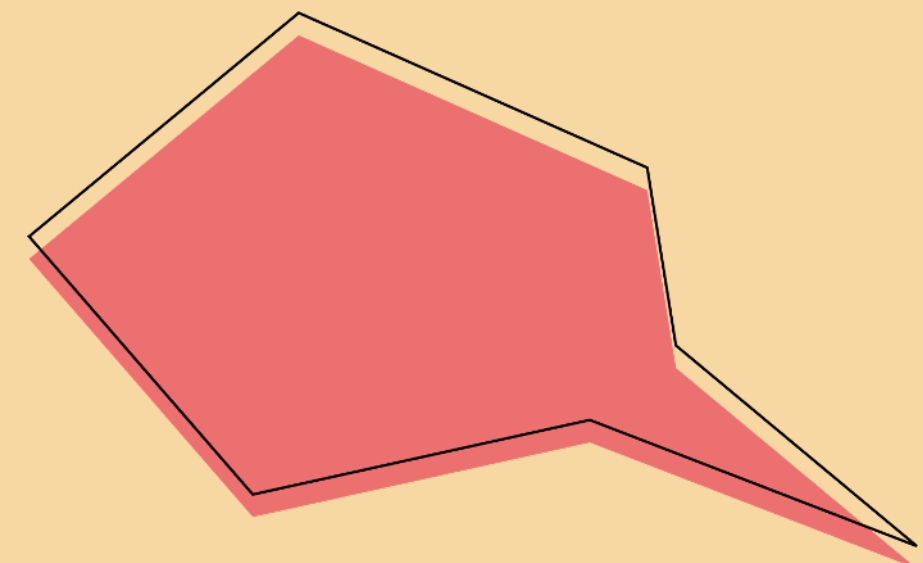
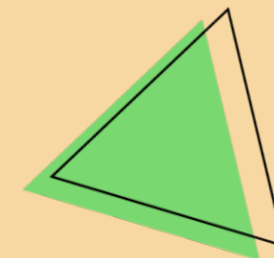
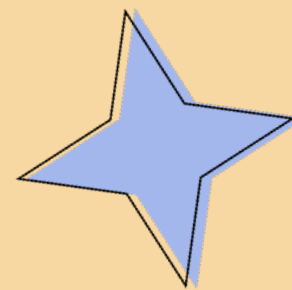
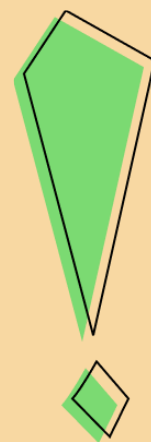
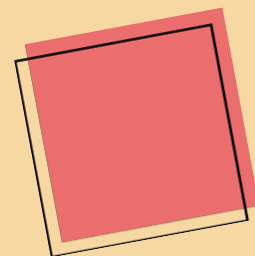
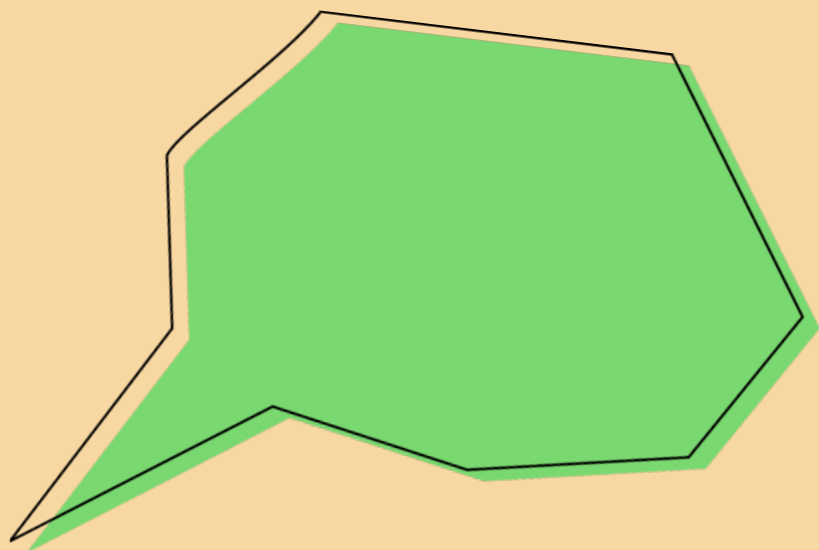
Гораздо лучше использовать Could you give me...? и Could you open the window, please? Такие формы звучат уважительно и соответствуют английской норме общения в классе и вне его.

Буквальное «можно мне»

Выражение Можно мне...? нельзя переводить дословно без учёта грамматики и контекста. В английском чаще выбирают Could I...? или Can I...? в зависимости от степени формальности.

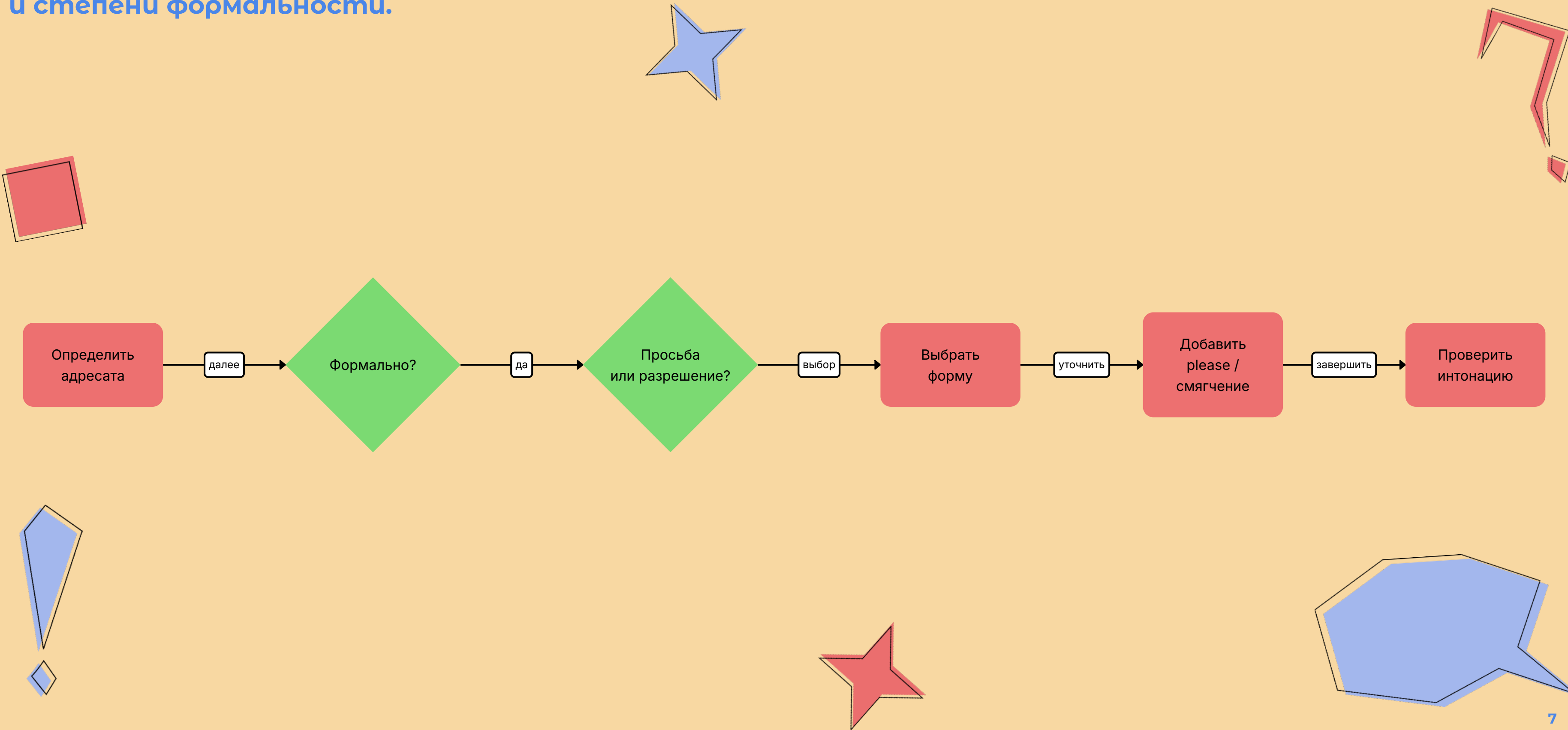
Влияние родного языка

Ошибки возникают не из-за незнания отдельных слов, а из-за переноса привычной модели общения. Поэтому важно учиться не только словам, но и способу выражать просьбу.

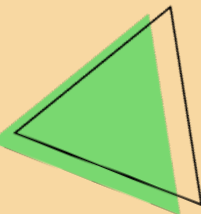


Как выбрать вежливую форму просьбы

Последовательность помогает выбрать подходящую конструкцию с учётом адресата, ситуации и степени формальности.

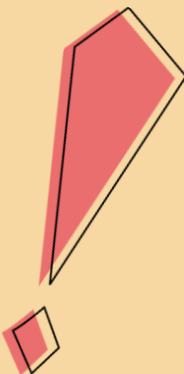
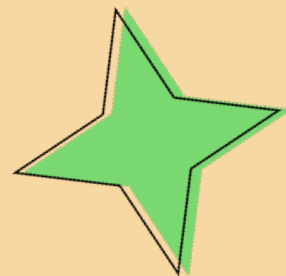


Сравнение степени категоричности формул

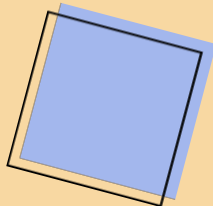


Шкала показывает не только вежливость, но и степень психологического давления на собеседника.

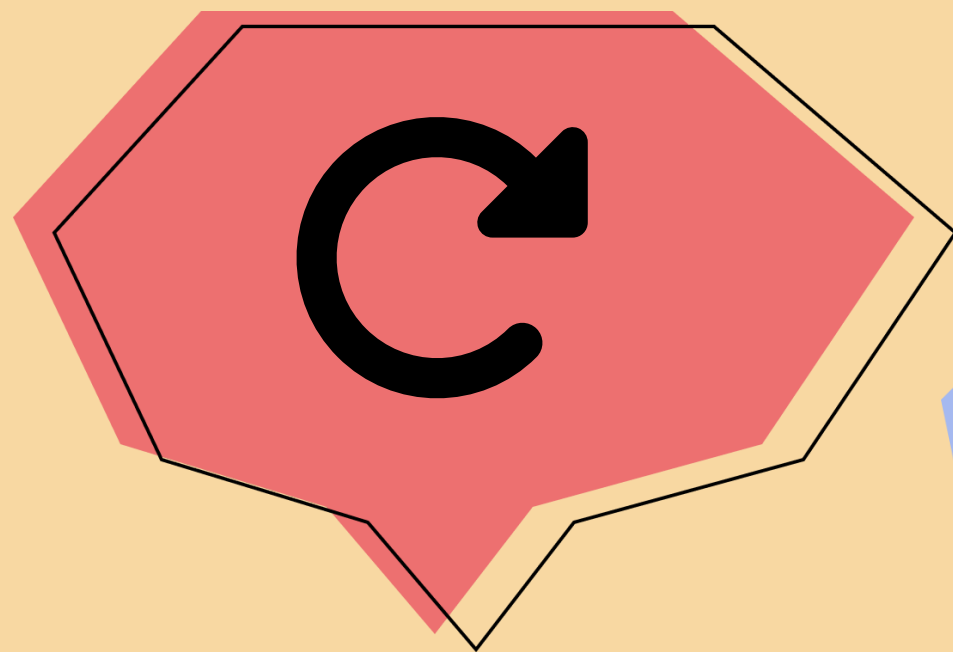
Добавление please и переход к модальным конструкциям заметно снижает категоричность высказывания.



Условная шкала на основе типичных моделей polite requests в английском языке

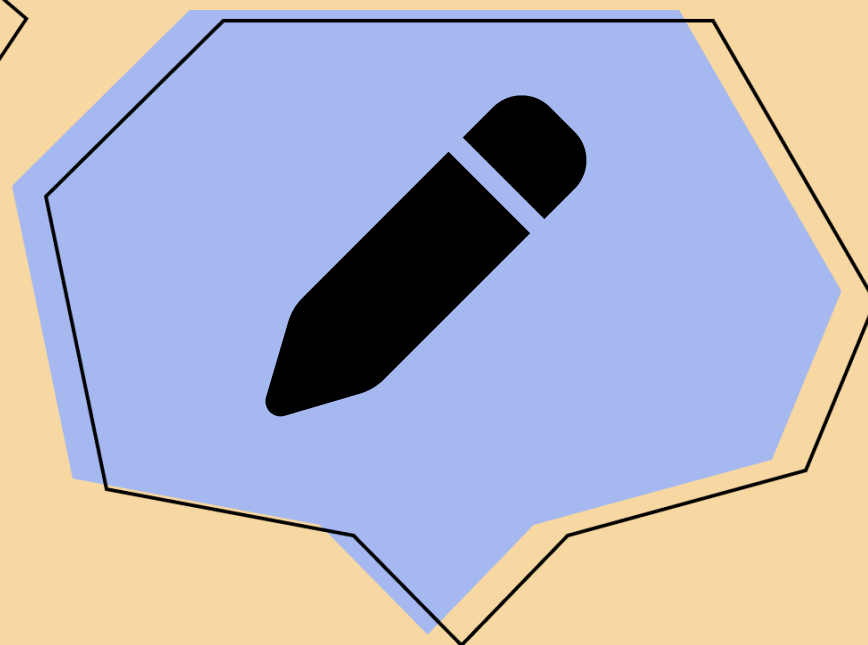
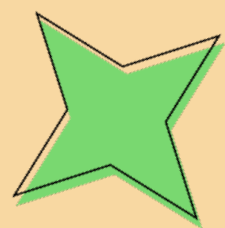


Вежливые просьбы в классе и на уроке английского



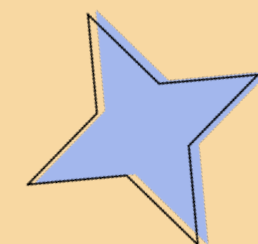
Попросить повторить

Если нужно уточнить услышанное, вежливая форма *Could you repeat that, please?* помогает не отвлекать класс и сохраняет уважительный тон по отношению к учителю.



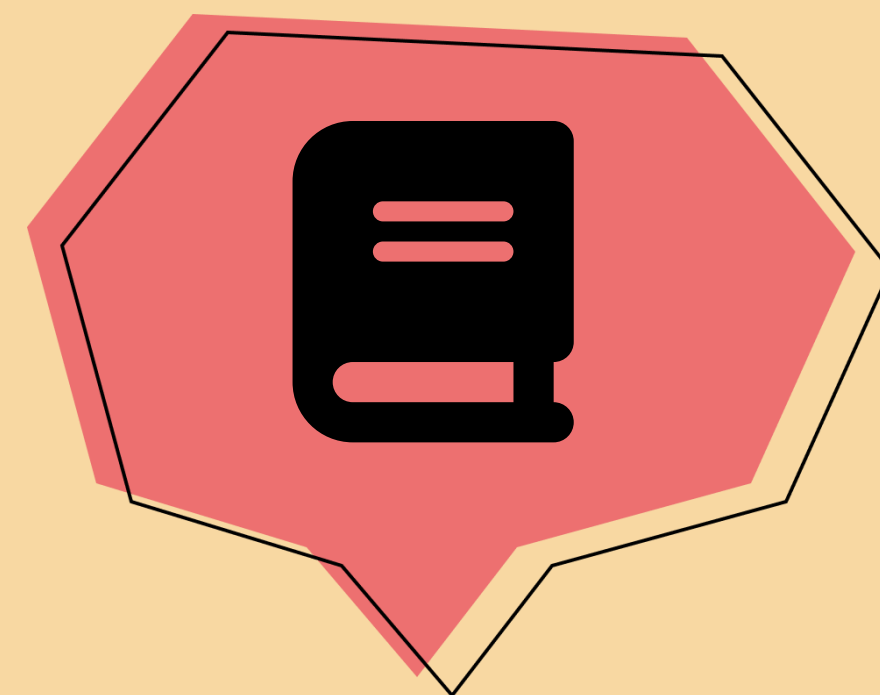
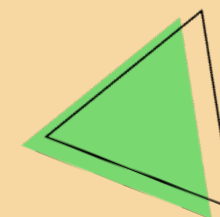
Одолжить предмет

В школьной ситуации естественно сказать *Could I borrow your pen?* Такая просьба звучит аккуратно и показывает, что вы не требуете, а обращаетесь с уважением.



Попросить говорить медленнее

Фраза *Could you speak more slowly?* особенно полезна, когда материал сложный. Она помогает попросить о помощи без раздражения и без намёка на недовольство.



Уточнить правило

Когда нужно разобраться в теме, уместно сказать *Could you explain this rule again?* Это поддерживает рабочую атмосферу урока и делает просьбу понятной и корректной.

Интонация и невербальные признаки вежливой просьбы

1.

Тон голоса

Даже правильная фраза может прозвучать резко, если сказана слишком быстро или напряжённо. Спокойный, ровный темп делает *Could you help me?* дружелюбной и уместной.

2.

Паузы и мимика

Короткая пауза перед просьбой, открытое выражение лица и зрительный контакт помогают создать впечатление уважения. Эти детали часто важнее, чем сама грамматическая форма.

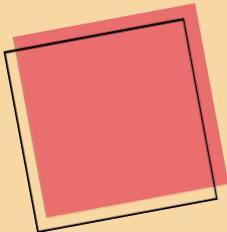
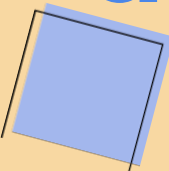
3.

Общее впечатление

Вежливость в английском складывается из слов, интонации и поведения одновременно. Если учащийся обращается спокойно и доброжелательно, просьба воспринимается естественно и профессионально.



Типичные ошибки русскоязычных учащихся и удачные замены



Неверно	Лучше	Почему
Open the window	Could you open the window, please?	вопрос и смягчение
Give me your notebook	Could I borrow your notebook, please?	меньше давления
I want ask you	I'd like to ask you	грамматика и тон

Обобщение типичных ошибок русскоязычных учащихся при изучении polite requests.

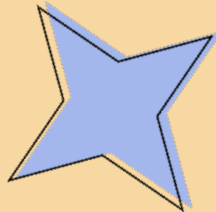
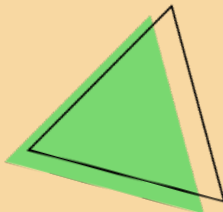
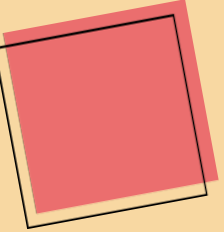
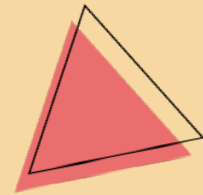


Таблица показывает, как прямые русскоязычные модели речи заменяются более естественными английскими формулами вежливой просьбы.

В английском вежливость создаётся не дословным переводом, а вопросительной формой, модальностью, смягчающими словами и грамматически точной конструкцией.

Вежливые просьбы в письмах и сообщениях



1. Обращение

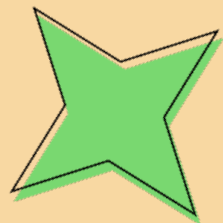
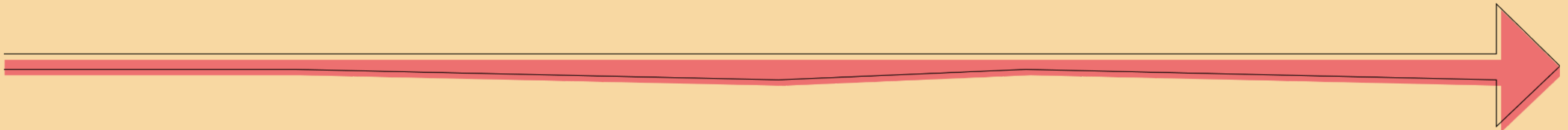
Письмо или сообщение обычно начинается с Dear... или Hello... чтобы сразу обозначить адресата и задать корректный тон общения.

2. Просьба и контекст

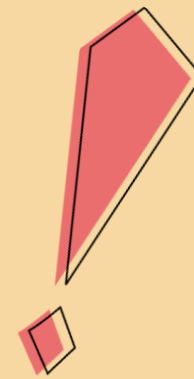
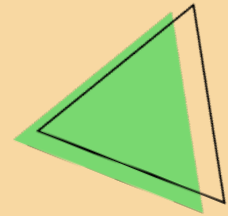
Затем кратко объясняют ситуацию и формулируют просьбу: Could you please... или I would be grateful if... без лишней резкости.

3. Завершение

В конце добавляют благодарность: Thank you in advance или Thank you, что делает сообщение более вежливым и естественным для английской переписки.



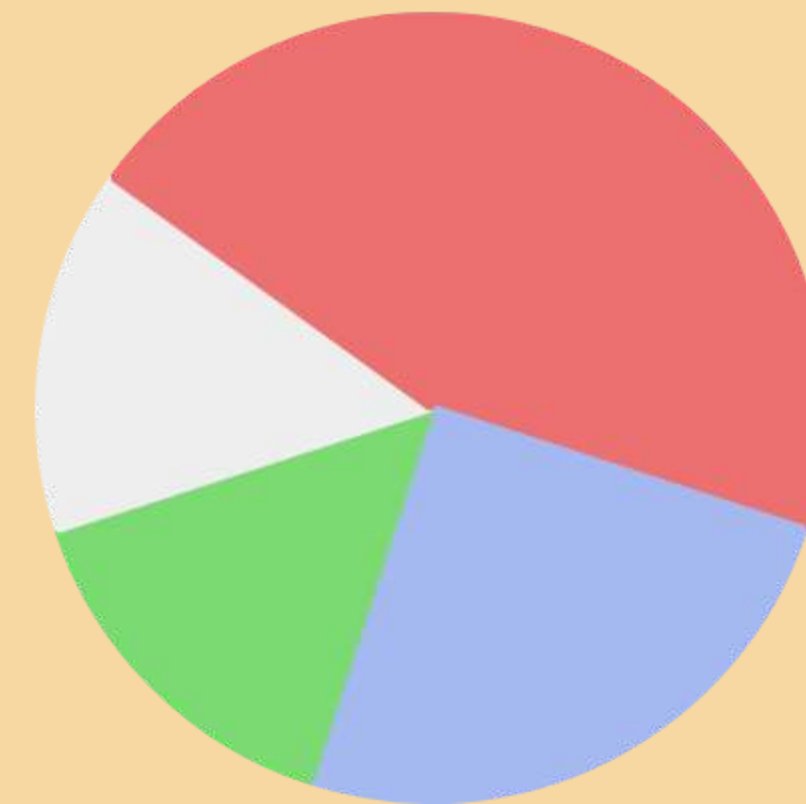
Что определяет выбор формы просьбы



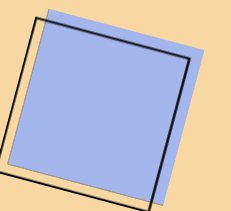
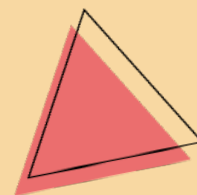
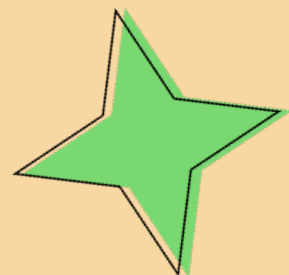
На практике один и тот же смысл может звучать по-разному: многое зависит от адресата, степени близости и того, насколько ситуация требует осторожности.

Лидируют отношения и формальность: именно они чаще всего определяют, будет ли просьба воспринята как уместная и естественная.

Отношения Формальность Срочность
Возраст и дистанция Культурный контекст



Учебное обобщение факторов речевого выбора в английских polite requests.

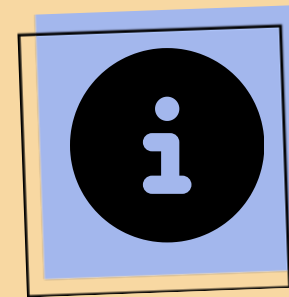
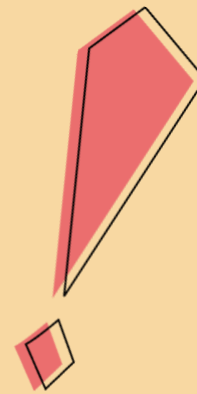


Политес в магазине, кафе и других повседневных ситуациях



Кафе

В кафе вежливая краткость особенно важна: Could we have the bill, please? звучит спокойно, ясно и не воспринимается как требование.



Уточнение пути

Если нужно обратиться к незнакомому человеку, лучше начинать с Excuse me и затем задавать вопрос: Could you tell me where the station is?



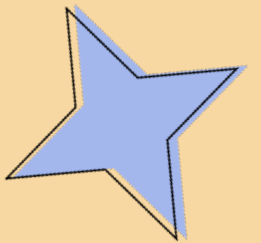
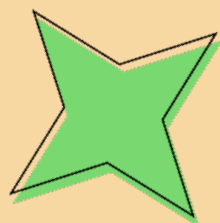
Покупки

В магазине корректная просьба помогает установить доброжелательный контакт с продавцом: Could I have a bottle of water, please? звучит естественно и учтиво.



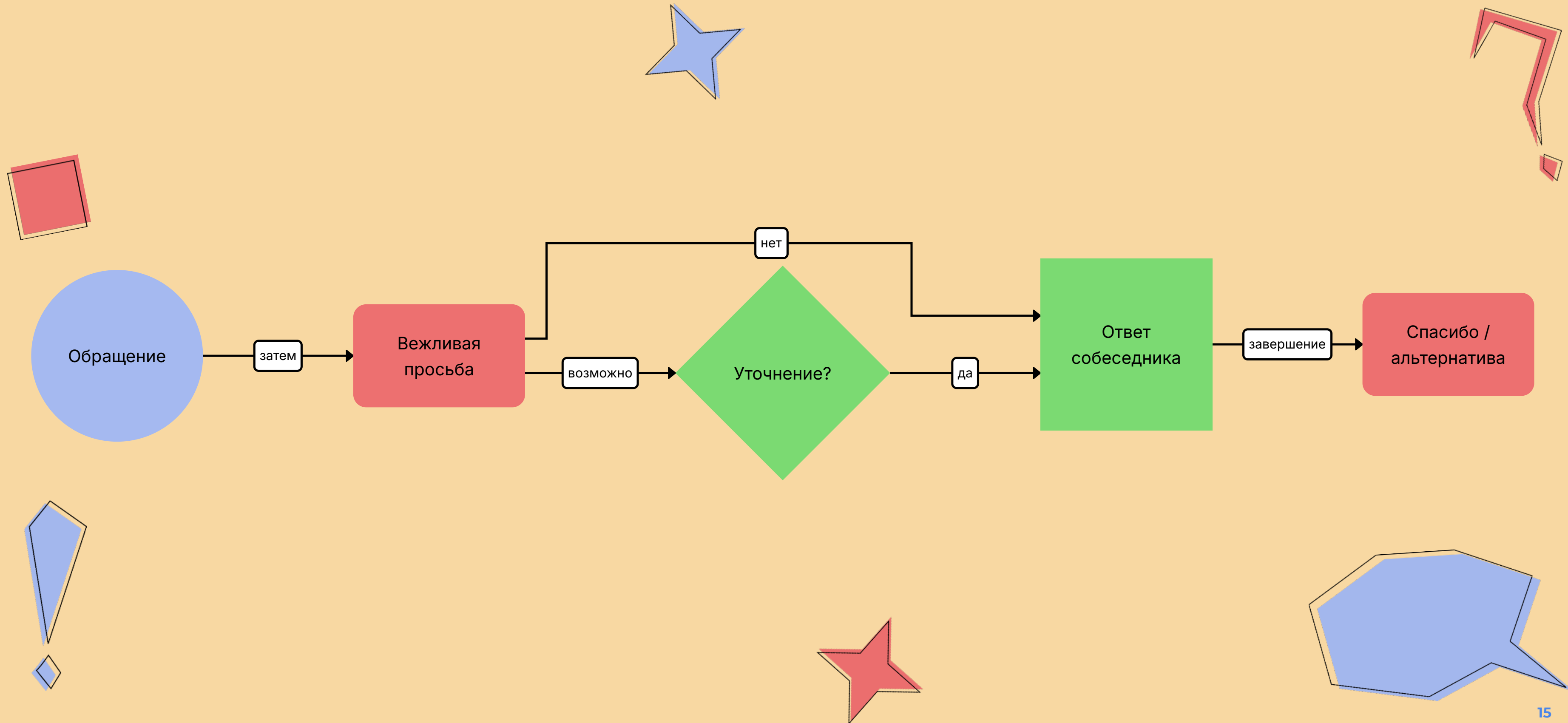
Просьба о помощи

Форма Would you mind helping me? особенно уместна, когда важно не навязываться и показать уважение к чужому времени и усилиям.



Структура вежливого диалога с просьбой

Логика диалога строится от обращения к просьбе, затем к ответу и вежливому завершению.



Культурные различия в выражении вежливости



Одна просьба — два стиля

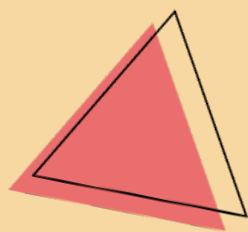
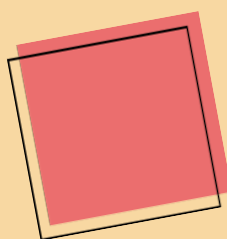
Русский школьник может сказать: «Открой окно», рассчитывая на дружелюбный тон и ситуацию. В английском такая форма часто звучит слишком прямолинейно. Более естественно выглядят *Could you open the window, please?*, потому что просьба оформлена как вопрос и дополнена смягчением.



Что теряется при дословном переводе

Фраза «Можно мне тетрадь?» не всегда превращается в буквальное английское *Can me...?* или *Give me...* Нужна другая грамматическая модель: *Could I borrow your notebook, please?* Так английская норма сохраняет уважение к собеседнику и снижает давление на него.

Просьбы по степени формальности

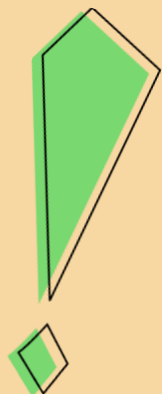
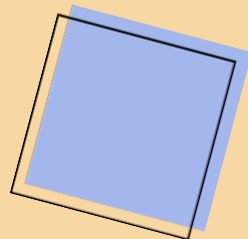
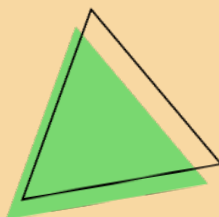


Уровень	Формулы	Ситуация
Неформальный	Can you...?	друг
Нейтральный	Could you...?	одноклассник/учитель
Официальный	Would you mind...?	админ./незнакомец

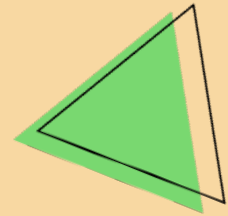
Таблица показывает, что одна и та же просьба в английском языке требует разных формул в зависимости от отношений между собеседниками и ситуации общения.

Чем выше дистанция и формальность, тем косвеннее и осторожнее должна быть просьба, даже если содержание остаётся одинаковым.

Сопоставление формальных уровней по материалам школьного курса английского языка.

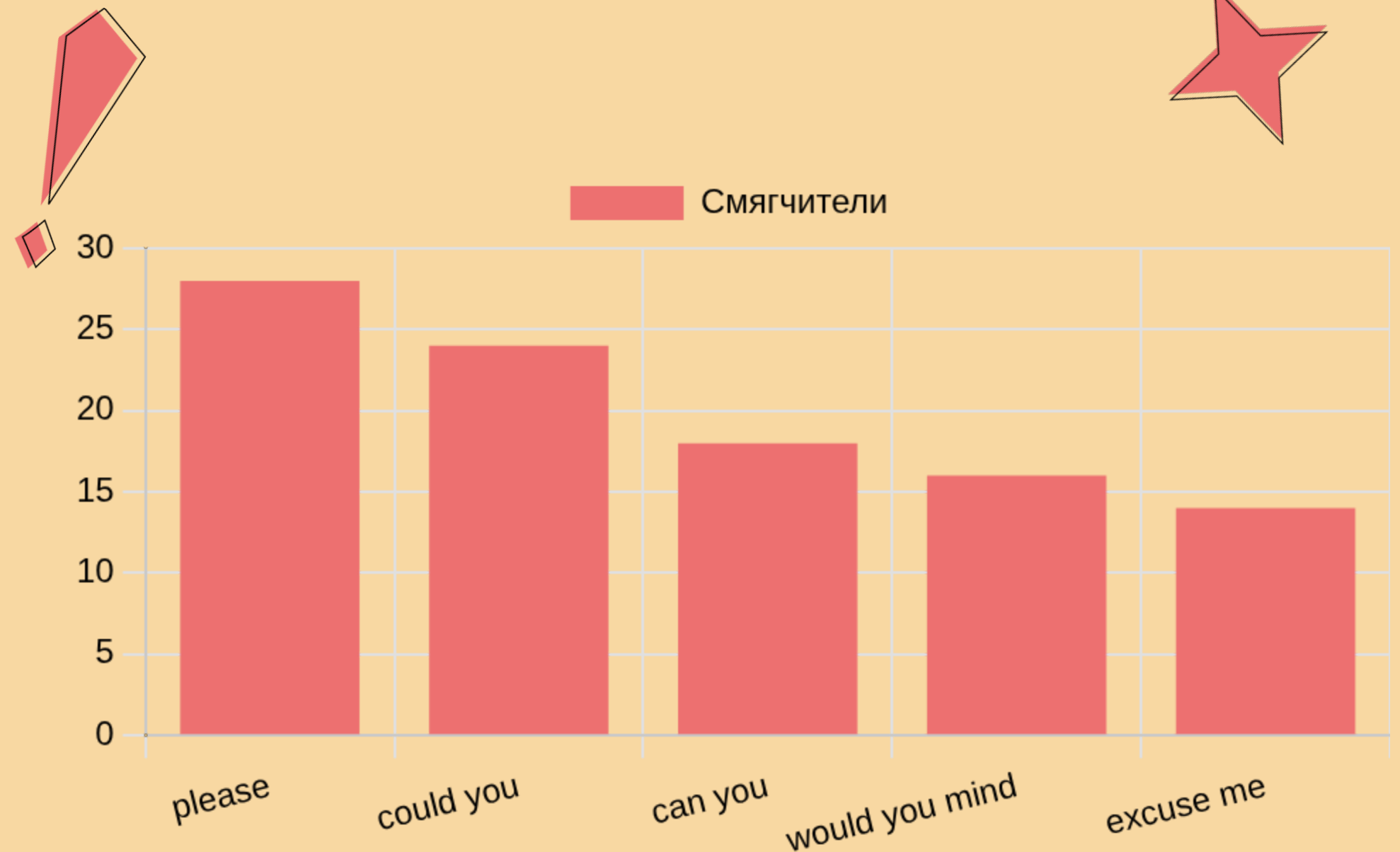
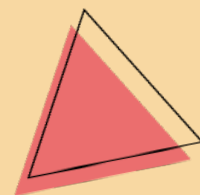
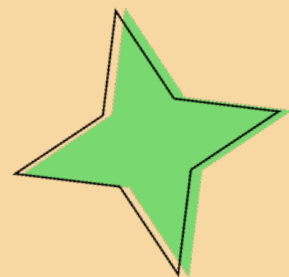


Частотные смягчители в английских просьбах

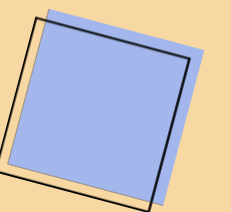


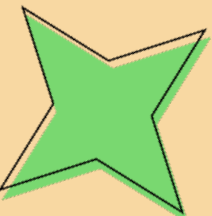
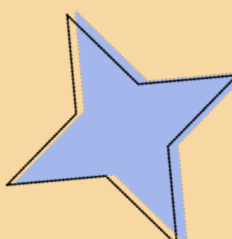
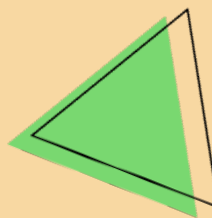
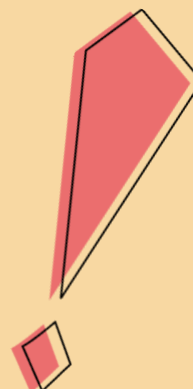
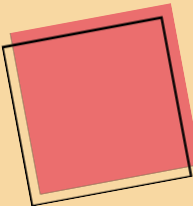
Небольшие языковые добавления меняют восприятие фразы сильнее, чем кажется: вежливость часто начинается с одного слова или с выбора более мягкой конструкции.

Самые универсальные смягчители — please и could you: они легко сочетаются с разными просьбами и подходят для школьной и бытовой речи.



Учебная частотная оценка употребления смягчающих элементов в polite requests.





5

**ключевых формул
достаточно, чтобы уверенно
вежливо просить
в большинстве школьных
ситуаций.**

Обобщение материала урока по polite requests.

Овладение несколькими базовыми моделями помогает на уроках, в переписке, в поездках и в экзаменационных заданиях, где важны точность, корректность и понимание речевого этикета.



Вежливая просьба — это точность, такт и уместность

В английском языке вежливая просьба строится на правильной форме, нужной степени формальности и уважительном тоне. Когда ученик учитывает адресата и ситуацию, речь звучит естественно и убедительно.

